

ESTUDIS I EDICIONS

GEMMA BARTOLÍ MASONS: Ramon D. Perés i la poesia: de l'escola antiga a la «musa nova»	7
MONTSERRAT BACARDÍ: Una novel·la inèdita de Teresa Pàmies censurada	27
LARA ESTANY: La traducció catalana als anys seixanta: el combat entre Manuel de Pedrolo i la censura	51
EMILI BOIX-FUSTER: Històries de vida lingüística: Europa Central, Nord-Amèrica i Catalunya	73
FRANCESC XAVIER LLORCA IBI: Emigració i canvi lèxic: ictiònims dels pescadors valencians a Andalusia	93
ANNA PINEDA: L'acusatiu preposicional en català: història, controvèrsia i ús	113

RESSENYES I NOTES CRÍTiques

RESSENYES COLLECTIVES

<i>Sabers per als laics</i> (Lola Badia)	139
<i>A History of Catalan Folk Literature</i> (Josep Temporal)	142
<i>Estudis etnopoètics: tradició, rigor i heterogeneïtat sense interrupcions</i> (Dari Escandell)	146
<i>Història de la literatura catalana (VII). Literatura contemporània (III). Del 1922 al 1959</i> (Patrizio Rigobon)	149
<i>Martí i Pol, Oliver & Benet i Jornet, Formosa: teatre, poesia i relacions personals en la Catalunya dels seixanta i setanta</i> (Jordi Marrugat)	153
<i>Aina Moll i Marquès</i> (Maria del Mar Vanrell Bosch)	157
<i>Pensar la literatura, construir un país: de Joaquim Molas als moletes</i> (Jordi Marrugat)	160
<i>Una literatura possible, de Josep Iborra</i> (Víctor Labrado)	165
<i>Homenatge a Josep Massot: el combat per la història</i> (Jordi Ginebra)	169
<i>Teixir xarxa investigadora jove a la catalanofonia</i> (Laia Benavent Llinares)	172

RESSENYES INDIVIDUALS

JOSEP LLUÍS SANTONJA & VICENT CABANES: <i>Llibre de la Cort del justícia Pere Penedés (Alcoi, 1320)</i> (Xavier Luna-Batlle)	175
TOMÁS MARTÍNEZ ROMERO: <i>La predicació de sant Vicent Ferrer per les comarques de Castelló</i> (María Luz Mandingorra Llavata)	178
JOANOT MARTORELL: <i>Tirant lo Blanc</i> (Glòria Ribugent)	181
ANTONI FERRANDO: <i>Llorente i Blasco Ibáñez: entre la política i la literatura (a propòsit, sobretot, de la guerra de Cuba)</i> (Jordi Ginebra)	183
NEUS OLIVERAS: <i>Farmàcia, poesia i societat al Vendrell de Joan Ramon i Soler (1851-1900). Estudi del seu llegat a l'Arxiu Comarcal del Baix Penedès</i> (Albert Gener)	186
ENRIC-CRISTÒFOL RICART: <i>Quaderns Kodak</i> (Isabel Marcillas-Piquer)	189
RAÛL GARRIGASAIT: <i>Els fundadors. Una història d'ambició, clàssics i poder</i> (Victòria Alsina Keith)	192
CATALINA MIR: <i>Vint-i-dues aproximacions a la traïció com a tema literari. Per a una anàlisi global de Vint-i-dos contes de Mercè Rodoreda</i> (Adriana Nicolau Jiménez)	195
ANTONI ISARCH: <i>El batec de l'època. Domènec Guansé i el periodisme (1918-1936)</i> (Josep Camps Arbós)	199
JORDI AMAT: <i>Vèncer la por. Vida de Gabriel Ferrater</i> (Josep Murgades)	201
MANUEL MOLINS: <i>Teatre complet 1</i> (Lenke Kóvacs, ObIOSB)	205
MANUEL MOLINS: <i>Teatre complet 3</i> (Maria Moreno i Domènech)	208
GABRIEL BIBILONI: <i>El català de Mallorca. La fonètica</i> (Pere Garau Borràs)	211
JOAN MIRALLES: <i>Veus del passat</i> (Joan Gomila Pere)	214

CRÒNICA

GUILLEM CUNILL-SABATÉS: <i>Congrés Internacional Traduccions i Recepció de Dante en les Llengües Romàniques</i>	219
MIQUELA VALLS: <i>El 2019 havia de ser l'any Simona Gay, poeta catalana (Illa, 1898-1969)</i>	223
JOAN BORJA I SANZ: <i>Any Carmelina Sánchez-Cutillas: matèria de membraça</i>	225
AUGUST BOVER I FONT & NARCÍS GAROLERA: <i>Joan Alegret i Llorens (Canet de Mar, 1941-2021)</i>	229
EMILI BOIX-FUSTER: <i>Miquel Strubell i Trueta (1949-2022). In memoriam</i>	231
CONSELL DE REDACCIÓ DE <i>LENGUA & LITERATURA</i> : <i>In memoriam Josep Massot i Muntaner (1941-2022)</i>	234

CONTENTS

STUDIES AND EDITIONS

GEMMA BARTOLÍ MASONS: Ramon D. Perés and poetry: From the ancient school to the 'musa nova'	7
MONTserrat BACARDÍ: An unpublished and censored novel by Teresa Pàmies	27
LARA ESTANY: Catalan translation in the 1960s: The Battle between Manuel de Pedrolo and Censorship	51
EMILI BOIX-FUSTER: Linguistic life stories: Central Europe, North America and Catalonia	73
FRANCESC XAVIER LLORCA IBI: Migration and semantic change: The ichthyonyms of Valencian fishermen in Andalusia	93
ANNA PINEDA: Differential Object Marking in Catalan: History, controversies and use	113

REVIEWS AND CRITICAL NOTICES

COLLECTIVE REVIEWS

<i>Knowledge for Laypeople</i> (Lola Badia)	139
<i>A History of Catalan Folk Literature</i> (Josep Temporal)	142
<i>Ethnopoetic Studies: Uninterrupted Tradition, Rigour and Heterogeneity</i> (Dari Escandell)	146
<i>History of Catalan Literature (VII). Contemporary Literature (III). From 1922 to 1959</i> (Patrizio Rigobon)	149
<i>Martí i Pol, Oliver & Benet i Jornet, Formosa: Theatre, Poetry and Personal Relations in Catalonia from the 1960s and 1970s</i> (Jordi Marrugat)	153
<i>Aina Moll i Marquès</i> (Maria del Mar Vanrell Bosch)	157
<i>Thinking about Literature, Building a Country: From Joaquim Molas to the Moletes</i> (Jordi Marrugat)	160
<i>A Possible Literature, by Josep Iborra</i> (Víctor Labrado)	165
<i>Homage to Josep Massot: The Combat for History</i> (Jordi Ginebra)	169

<i>Weaving a Young Research Network in the Catalan-Speaking Lands</i> (Laia Benavent Llinares)	172
---	-----

INDIVIDUAL REVIEWS

JOSEP LLUÍS SANTONJA & VICENT CABANES: <i>Llibre de la Cort del justícia Pere Penedés (Alcoi, 1320)</i> (Xavier Luna-Batlle)	175
TOMÁS MARTÍNEZ ROMERO: <i>La predicació de sant Vicent Ferrer per les comarques de Castelló</i> (María Luz Mandingorra Llavata)	178
JOANOT MARTORELL: <i>Tirant lo Blanc</i> (Glòria Ribugent)	181
ANTONI FERRANDO: <i>Llorente i Blasco Ibáñez: entre la política i la literatura (a propòsit, sobretot, de la guerra de Cuba)</i> (Jordi Ginebra)	183
NEUS OLIVERAS: <i>Farmàcia, poesia i societat al Vendrell de Joan Ramon i Soler (1851-1900). Estudi del seu llegat a l'Arxiu Comarcal del Baix Penedès</i> (Albert Gener)	186
ENRIC-CRISTÒFOL RICART: <i>Quaderns Kodak</i> (Isabel Marcillas-Piquer)	189
RAÛL GARRIGASAIT: <i>Els fundadors. Una història d'ambició, clàssics i poder</i> (Victòria Alsina Keith)	192
CATALINA MIR: <i>Vint-i-dues aproximacions a la traïció com a tema literari. Per a una anàlisi global de Vint-i-dos contes de Mercè Rodoreda</i> (Adriana Nicolau Jiménez)	195
ANTONI ISARCH: <i>El batec de l'època. Domènec Guansé i el periodisme (1918-1936)</i> (Josep Camps Arbós)	199
JORDI AMAT: <i>Vèncer la por. Vida de Gabriel Ferrater</i> (Josep Murgades)	201
MANUEL MOLINS: <i>Teatre complet 1</i> (Lenke Kóvacs, ObIOSB)	205
MANUEL MOLINS: <i>Teatre complet 3</i> (Maria Moreno i Domènech)	208
GABRIEL BIBILONI: <i>El català de Mallorca. La fonètica</i> (Pere Garau Borràs)	211
JOAN MIRALLES: <i>Veus del passat</i> (Joan Gomila Pere)	214

REPORTS

GUILLEM CUNILL-SABATÉS: International Conference on the Translations and Reception of Dante in the Romance Languages	219
MIQUELA VALLS: 2019 was supposed to be Simona Gay Year in honour of the Catalan poet (Illa, 1898-1969)	223

JOAN BORJA I SANZ: Carmelina Sánchez-Cutillas Year: Matter of Remembrance	225
AUGUST BOVER I FONT & NARCÍS GAROLERA: Joan Alegret i Llorens (Canet de Mar, 1941-2021)	229
EMILI BOIX-FUSTER: Miquel Strubell i Trueta (1949-2022). <i>In memoriam</i>	231
EDITORIAL BOARD OF <i>LLENGUA & LITERATURA</i> : <i>In memoriam</i> Josep Masot i Muntaner (1941-2022)	234